

124^e ANNÉE

RAPPORT DE LA

**Clinique psychiatrique
de Bel-Air**

GENÈVE

1980

124^e ANNÉE

RAPPORT DE LA

**Clinique psychiatrique
de Bel-Air**

GENÈVE

1980

Clinique psychiatrique de Bel-Air

et

Centre psycho-social universitaire

Commission administrative

MM. DONZE Willy, Conseiller d'Etat, Président
Dr SORG Daniel, vice-président (2)

Mme ROSSELET Yvette, secrétaire (2)

Mlle AUBERT Aliette (1)
M. Dr BUGMANN Josef (2)
CHENU Jean-Pierre (1)
CLERC Jean (1)
GAUTSCHI Peter (2)
HERREN André (3)
Dr JAQUET Pierre (2)
TORRENT Pierre-André (3)

M. FOEX Raymond, Procureur général, fait partie de droit de
la Commission administrative.

- 1) Nommés par le Grand-Conseil dans sa séance du 20 janvier 1978
- 2) Nommés par le Conseil d'Etat dans sa séance du 15 février 1978
- 3) Elus par le personnel le 8 février 1978

EFFECTIF DU PERSONNEL AU 31 DECEMBRE 1980
CLINIQUE PSYCHIATRIQUE UNIVERSITAIRE DE BEL-AIR

Personnel médical

Médecin directeur	1
Médecin sous-directeur	1
Médecins chefs de serv. adj. & de div.	7
Médecins chefs de cl. et adj.	14
Médecins assistants	36
Biologistes	2½
Chimiste	1
Pharmacienne	1
Physicien	1
Psychologues	1
Infirmier chef général	2
Infirmiers :	1
Chefs de services	4
Chefs de pavillons	21
Infirmiers	80
Infirmiers assistants	4
Aides-hospitaliers	22
Infirmières :	3
Chefs de services	18
Chefs de pavillons	135½
Infirmières	3
Infirmières assistantes	92½
Aides-hospitalières	7½
Aides en pharmacie	2½
Assistants sociaux	13
Assistant technique en radiol.	1
Chauffeurs ambulanciers	2
Educateurs	2½
Chef electroencéphalographiste	1
Electroencéphalographistes	2
Chef ergothérapeute	2½
Ergothérapeutes	1
Hôtesse d'accueil	5
Infirmières détachées (salle pans.)	1
Infirmière du personnel	31½
Laborants (tines)	2
Logopédistes	6
Photographe	1
Physiothérapeutes	9½
Préparateur en pathologie	2
Rééducatrices psychomotricité	1
Relieur	2½
Responsable des bénévoles	1
Chef des secrétariats médicaux	1
Chef de secrétariat	1
Secrétaires assist. de médecins	1
Secrétaires de l'école	1
Sociothérapeutes	9½
	1½
	5½
TOTAL	564½

Personnel administratif et services généraux

Directeur administratif et adjoint	2
Adjoint administratif	1
Chef du personnel	1
Caissier comptable	1
Chef du service des paies	6½
Econome	8½
Commis administratifs	7
Secrétaires	1
Réceptionnistes médicales	2
Aide-bibliothécaire	2
Chef service traitement du linge et adjoint	22
Gouvernante de lingerie et remplaçante	24
Buandiers	3
Lingères, repasseuses	11
Cuisiniers chefs, chefs de cuisine	35½
Cuisiniers	4
Employés de cuisine	3
Chauffeurs ambulanciers	2
Coiffeurs	3
Couturières en division	64½
Intendantes et adjointes	34
Employées de maison	1
Nettoyeurs	2
Chef magasinier	3
Magasiniers	2
Tailleurs	2
Tapissiers	2
Chef des services techn. et adj.	7
Chef et sous-chef électriciens	2
Electriciens	10
Chef et sous-chef horticulteurs	2
Horticulteurs	6
Chef et sous-chef maçons-peintres	2
Maçons-peintres	10
Chef et sous-chef mécaniciens	2
Mécaniciens d'entretien	3
Mécaniciens véhicules	4
Chef et sous-chefs menuisiers	1
Menuisiers	3
Responsable du service incendie	3
Apprentis	303
TOTAL	303

Auxiliaires

2

Médecins consultants	5
Elèves-infirmiers	24
Elèves-infirmières	46
Auxiliaires	13

CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE ET ATELIERS

Centre Psycho-social

Médecins directeurs	2
Médecins chefs de serv. adj. & de div.	5
Médecins chefs de clinique et adj.	8½
Médecins assistants	23
Psychologues	3½
Sociologues	4
Infirmiers (ères)	12½
Aides-hospitaliers	1½
Animateur	1
Assistants sociaux	12½
Educateurs	1½
Chefs moniteurs ateliers	3
Moniteurs d'ateliers	1
Psychomotricienne	1
Directeur administratif adj.	2
Commis administratifs	1
Comptable	25½
Secrétaires	1
Réceptionniste médicale	1
Chauffeur manutentionnaire	2
Employées de maison	1½
Programmeur	1
Statisticienne	1
TOTAL	114½

Clairival

Médecin assistant	1
Psychologue	1
Aides-hospitaliers	1½
Assistants sociaux	1½
Educateurs	2
Ergothérapeutes	2
Secrétaire	1
TOTAL	9

TOXICOPATHIE

Médecins chefs de clinique et adj.	2
Médecins assistants	2
Psychologues	2½
Infirmier	1
Educateur	1
Assistants sociaux	2
Secrétaire	1
Employée de maison	1
TOTAL	12

Auxiliaires

2

ATELIERS D'OCCUPATION

Infirmier	1
Educateur	1
Moniteurs d'ateliers	6
Rééducatrice psychomotricité	1
TOTAL	8½

ATELIERS D'ENTRAINEMENT AU TRAVAIL

Infirmier	1
Chef moniteur d'ateliers	1
Moniteurs d'ateliers	6
Commis administratifs	1
Secrétaires	1½
Chauffeur manutentionnaire	1
TOTAL	11½

Médecins consultants

19

Auxiliaires

7

DEFICIENCE MENTALE

Médecin chef de clinique & adj.	1
Médecins assistants	2
Psychologues	3
Infirmiers (ères)	5½
Aide-hospitalier	1½
Assistants sociaux	5½
Educateurs	2
Moniteurs d'ateliers	1
Rééducatrice psychomotricité	1
Sociothérapeute	2½
Secrétaires	1
Employées de maison	1
TOTAL	25½

Auxiliaires

5

PSYCHIATRIE INFANTILE

Médecin chef de serv. adj. & de div.
Médecins chefs de clinique & adj.
Médecins assistants
Psychologues
Assistants sociaux
Logopédiste
Ergothérapeutes
Secrétaires

TOTAL 15 $\frac{1}{4}$

Médecins consultants
Auxiliaires

2 Auxiliaires
1

CENTRE REVILLIOD

Médecin chef de clinique & adj.
Médecin assistant
Infirmiers (ères)
Assistants sociaux
Educatuers
Moniteur d'ateliers
Secrétaires

TOTAL 14 $\frac{1}{4}$

Auxiliaires

INSTITUT LA COMBE

1 Médecin chef de serv. adj. & de div.
1 Médecin chef de clinique et adj.
1 Médecin assistant
5 Psychologue
1 $\frac{1}{2}$ Chefs d'internat et d'externat
1 Infirmier
2 Directeur administratif adj.
1 Chef de pavillon
1 Assistants sociaux
1 Educatuers
2 Prospecteur
1 Chef moniteur d'ateliers
1 Moniteurs d'ateliers
1 Chef de cuisine et aide
2 Sociothérapeute
2 Commis administratifs
3 Secrétaires
1 Réceptionnistes
2 Chauffeurs manutentionnaires
1 Nettoyeurs
1 Electricien et horticulteur

TOTAL 50 $\frac{1}{4}$
2

Auxiliaires

DEFICIENCE MENTALE HOSPITALIERE (Chougnny)

1 Psychologue
2 $\frac{1}{2}$ Infirmiers
1 $\frac{1}{2}$ Educateurs
1 $\frac{1}{4}$ Secrétaire
1 Physiothérapeute
1 Chauffeur manutentionnaire
1 Employée de maison
TOTAL 8 $\frac{1}{4}$

2

RAPPORT DE LA CLINIQUE

PSYCHIATRIQUE DE BEL-AIR

Durant l'année 1980, le nombre de malades présents à la Clinique a sensiblement diminué -505 au 31 décembre 1979, 444 au 31 décembre 1980- alors que le nombre des entrées est resté stable - 1572 en 1979, 1624 en 1980-. Cette augmentation du mouvement des malades porte aussi bien sur les malades âgés de plus de 65 ans que sur les malades plus jeunes. Le nombre des malades hospitalisés plus d'un an à la Clinique a également diminué, passant de 230 à 212.

Le 17 décembre, la Commission administrative et les cadres de la Clinique ont pris congé de Monsieur Willy DONZE qui présida la Commission pendant 16 ans. Il lui fut offert un souvenir pour le remercier de ses efforts en faveur des malades et du personnel des Institutions psychiatriques pendant cette période.

La commission administrative a tenu 12 séances plénières et 2 séances de sous-commission.

Si des difficultés dans la recherche du personnel ont subsisté, elles ont été toutefois moins importantes que les années précédentes. En revanche l'absentéisme pour cause de maladies, accidents, accouchements, pose de plus en plus de problèmes dans l'organisation des services.

Le Dr Jean-Jacques EISENRING a été nommé directeur de l'hôpital psychiatrique de Marsens. La Commission administrative et la Direction ont pris congé de lui le 17 décembre.

Le Docteur Silvain MUTRUX, sous-directeur médical de la Clinique et directeur de l'Ecole d'infirmières et d'infirmiers en psychiatrie, a pris sa retraite après 39 ans d'activité à la Clinique. La Commission administrative et la Direction ont tenu à lui témoigner leur reconnaissance et ont pris congé de lui le 17 décembre.

Dès le 1er octobre, la surveillance médicale de la pension "Les Pins" est assumée par les responsables de la division de psychiatrie gériatrique de la Clinique.

De nombreux travaux de réfection ont été entrepris ou réalisés dans le cadre du plan élaboré par la Commission administrative en 1979, et notamment :

- la transformation du pavillon "Les Lilas", en vue d'y créer un troisième pavillon d'admission, s'est terminée en juillet 1980. Dès lors, chaque secteur dispose de son indépendance architecturale, 1 pavillon de 18 lits pour les entrées en phase aiguë et de deux autres pavillons.
- les travaux de transformation du bâtiment "Les Chênes" ont commencé le 1er décembre 1980 ; ils dureront jusqu'au printemps 1982. Du même coup, l'Ecole d'infirmières et d'infirmiers a dû s'installer dans les bâtiments préfabriqués sis derrière l'ancienne Direction, en attendant de réintégrer les locaux à la fin des travaux des "Chênes" ;
- le pavillon "Les Grands-Bois" a été transformé et adapté pour recevoir une partie des malades des "Chênes" ; une annexe a dû être construite et utilisée comme salle de jour. Les travaux se sont terminés en novembre 1980 ;

d) les travaux de moindre importance ont permis de rafraîchir ou d'améliorer les pavillons "Les Tilleuls", "Les Platanes rez-de-chaussée" "Les Marronniers" et, partiellement, les isolements (mobiliier nouveau).

Le Docteur Pierre DROZ a été nommé médecin-chef adjoint de la division de psychiatrie gériatrique.

L'Ecole d'infirmières et d'infirmiers en psychiatrie comptait 75 élèves le 31 décembre 1980. En cours d'année, 24 élèves ont commencé leur formation ; 23 ont obtenu leur diplôme.

Les laboratoires de recherche ont poursuivi leurs activités tant sur les plans morphologique, biochimique, neurophysiologique que psychophysologique.

STATISTIQUES

Mouvement des malades du 1er janvier au 31 décembre 1980

	Hommes	Femmes	Total
Malades présents au 1.1.1980	210	295	505
Malades admis en 1980	321	803	1624
Malades en soins en 1980	1031	1098	2129
Malades sortis en 1980	848	837	1685
(y compris décès	76	63	139)
Malades présents au 31.12.1980	183	261	444

Malades admis du 1er janvier 1980 au 31 décembre 1980

290. Démences séniles et préséniles	39	91	130
291. Psychoses alcooliques	12	9	21
292. Troubles psychotiques liés à une infection intra-crânienne	2	-	2
293. Troubles psychotiques liés à une autre affection cérébrale	7	3	10
294. Troubles psychotiques liés à une autre affection organique	2	3	5
295. Schizophrénie	150	147	297
296. Psychose affective	66	89	155
297. Etats délirants	7	23	30
298. Autres psychoses non organiques	63	70	133
299. Autres psychoses non précisées	3	2	5
300. Troubles névrotiques	173	239	412
301. Troubles de la personnalité	36	23	59
302. Déviations et troubles sexuels	-	-	-
303. Alcoolisme	187	47	234
304. Dépendance de drogues	39	33	72
305. Troubles somatiques d'origine psychique	-	-	-
306. Symptômes ou troubles spéciaux non classés ailleurs	1	-	1
307. Etats réactionnels à une situation de détresse	15	2	17
308. Troubles du comportement de l'enfance	3	2	5
309. Troubles mentaux non psychotiques liés à une affection organique	7	18	25
310. Retard mental limite	-	1	1
311. Retard mental léger	2	-	2
312. Retard mental moyen	4	1	5
313. Retard mental grave	-	-	-
314. Retard mental profond	3	-	3
315. Retard mental de niveau non spécifié	-	-	-
	821	803	1624
	=====	=====	=====

Malades sortis du 1er janvier 1980 au 31 décembre 1980

	Hommes	Femmes	Total
290. Démences séniles et préséniles		98	143
291. Psychoses alcooliques	45	9	23
292. Troubles psychotiques liés à une infection intra-crânienne	14	-	3
293. Troubles psychotiques liés à une autre affection cérébrale	3	-	11
294. Troubles psychotiques liés à une autre affection organique	9	2	5
295. Schizophrénies	2	3	309
296. Psychoses affectives	155	154	150
297. Etats délirants	64	36	37
298. Autres psychoses non organiques	8	29	142
299. Autres psychoses non précisées	67	75	7
300. Troubles névrotiques	4	3	422
301. Troubles de la personnalité	177	245	59
302. Déviations et troubles sexuels	34	25	-
303. Alcoolisme	-	-	227
304. Dépendance de drogue	183	44	77
305. Troubles somatiques d'origine psychique	42	35	-
306. Symptômes ou troubles spéciaux non classés ailleurs	-	-	2
307. Etats réactionnels à une situation de détresse	1	1	19
308. Troubles du comportement de l'enfance	17	2	6
309. Troubles mentaux non psychotiques liés à une affection organique	3	3	26
310. Retard mental limite	9	17	1
311. Retard mental léger	-	1	2
312. Retard mental moyen	-	-	5
313. Retard mental grave	2	1	4
314. Retard mental profond	4	2	5
315. Retard mental de niveau non spécifié	2	2	-
	3	-	-
	348	337	1685

RAPPORT DU CENTRE PSYCHO-SOCIAL

Considérées globalement, les statistiques de 1980 pour l'ensemble des services extra-hospitaliers révèlent, par rapport à 1979, une stabilité du nombre de cas suivis (+ 128), mais une augmentation des consultations médicales, psychologiques ou sociales, qui atteignent le chiffre de 47 600 (+ 1930). Ces augmentations proviennent essentiellement des prestations ambulatoires aux patients toxicomanes ou alcooliques, ainsi que des interventions auprès de patients de l'Hôpital cantonal et du CMCE.

Dans ce dernier service, l'alourdissement de la tâche des psychiatres n'est pas uniquement dû à l'augmentation des consultations, mais à l'accroissement des urgences dites "lourdes", les états d'agitation notamment. Cette évolution est encore accélérée par les difficultés que le personnel soignant éprouve face aux patients agités, violents ou toxicomanes. Des aménagements devraient être trouvés dans l'avenir pour alléger la tâche du personnel à l'endroit de telles urgences psychiatriques lourdes.

Les centres thérapeutiques de jour ont connu une fréquentation égale à celle des dernières années.

Les demandes sexologiques et de thérapies de couples sont restées aussi fréquentes que les années précédentes. Faute de temps l'Unité de gynécologie psychosomatique et de sexologie n'a pas pu répondre à toutes les demandes et a dû orienter un certain nombre de patients vers des médecins de la ville. En revanche, le travail didactique et de sensibilisation du personnel de la maternité a été intensifié.

Le fonctionnement des ateliers d'occupation et d'entraînement au travail a fait l'objet d'une réflexion qui se poursuit en 1981. A titre expérimental il a été possible, avec du personnel et des locaux disponibles, de mettre sur pied un centre d'occupation et de socialisation où les patients ne reçoivent pas de salaire. A côté d'activités manuelles simples, les stagiaires sont conduits vers un apprentissage à une autonomie progressive.

Le Foyer Gevray a connu une diminution des journées. Les prestations de l'équipe d'encadrement se sont orientées de manière accrue vers les anciens pensionnaires ayant acquis une certaine autonomie et vers ceux qui ont pu rejoindre un appartement communautaire. A ce sujet, il faut relever l'étroite collaboration qui s'est poursuivie avec l'Association Travers Celle-ci nous permet de prolonger nos divers efforts d'intégration sociale des patients chroniques en nous procurant des dispositifs originaux (appartements communautaires, potager de la Vendée, "chantiers" temporaires, etc...).

Les diverses activités de recherche se sont poursuivies. Dans l'Unité d'investigation clinique, au cours de l'année 1980, certains travaux sont parvenus à leur terme, tel le travail sur l'"Analyse de contenu d'entretiens" qui fait l'objet d'une publication à paraître ; pour d'autres travaux, une première étape a été atteinte, ainsi la "Mortalité du patient psychiatrique" fait l'objet d'une thèse. Le programme de recherche en collaboration avec l'O.M.S. se terminera en 1983, d'ici là une nouvelle étude de cohorte sera effectuée, qui a déjà été mise en oeuvre. La mise au point du fichier automatisé s'est poursuivie, permettant la réalisation de plusieurs travaux ayant fait, ou qui feront, l'objet

de plusieurs communications.

Les activités de l'Unité d'investigation sociologique ont porté principalement sur deux domaines. En premier lieu, les travaux concernant les mécanismes et le fonctionnement institutionnels : population psychiatrique, demande de traitement, les prises en charges, les trajectoires sociales et psychiatriques des patients, l'incidence psychiatrique. En second lieu, la recherche financée par le Fonds National de la Recherche Scientifique a été réalisée quant à l'ensemble des travaux préliminaires et à l'enquête empirique dans les centres psycho-sociaux et les polycliniques de psychiatrie de la Suisse romande et de Bâle. En outre, l'unité a été priée d'effectuer l'exploitation statistique des données de l'enquête faite dans le cadre du Programme national de la recherche sur la prophylaxie des maladies cardio-vasculaires, et chargée par l'OCDE d'élaborer un rapport sur la politique de la santé.

En fin d'exercice 1980, nous avons été amenés à créer, en collaboration avec la Faculté de Médecine, une Unité extra-hospitalière de psychopharmacologie clinique destinée à assurer une meilleure adaptation et un meilleur contrôle des traitements pharmacologiques ambulatoires, et développer les connaissances en ce qui concerne l'efficacité des traitements, la tolérance aux médicaments, et la sécurité de prescription.

Le service de Guidance infantile voit les demandes de prises en charge augmenter régulièrement chaque année. La tendance qui se dessine est la demande de consultations pour enfants de tous les âges. Il faut notamment relever un nombre croissant d'adolescents vus par l'antenne de la Guidance infantile à la Clinique de pédiatrie. Le Jardin d'enfants thérapeutique est désormais incapable de répondre à toutes les demandes qui lui sont présentées, son extension sera à envisager. Les contacts du Service de Guidance infantile avec diverses institutions s'occupant d'enfants s'élargissent régulièrement, et le groupe de collaborateurs s'occupant des mères psychotiques est sollicité de façon croissante.

Le Centre Revilliod connaît toujours une demande soutenue de consultations pour patients alcooliques. Son hôpital de jour a fonctionné à sa capacité maximum. Son club de loisirs "Clubix" offre quelques possibilités d'accueil certains soirs et en week-end. Malgré l'accroissement de la demande, tant pour l'hôpital de jour que pour le Clubix, il ne nous a pas été possible de renforcer les équipes et par là d'élargir nos prestations.

Le Prof. André HAYNAL a été nommé Professeur ordinaire par le Conseil d'Etat.

SERVICE DE LA DEFICIENCE MENTALE EXTRA-HOSPITALIERE

En 1980, les divers services s'occupant des déficients mentaux ont été regroupés à l'occasion de l'ouverture de l'Institut médico-professionnel de La Combe, à Collonge-Bellerive. Celui-ci a reçu ses premiers internes dès le 8 septembre 1980 et ouvert ses ateliers en janvier 1981. Pour des raisons budgétaires l'ouverture de cette institution s'étalera de 1980 à 1982. Le 31 décembre 1980, le Dr J.J. EISENRING a quitté le poste de médecin-chef du Centre de Diagnostic et de soins de la Déficience mentale. La Direction des IUP tient à lui exprimer sa gratitude pour sa fructueuse et dynamique activité. Il a été remplacé dans ses fonctions par le Dr Nicolas JACOT-DES-COMBES. L'équipe dirigeante a été composée ainsi :

Docteur Nicolas JACOT-DES-COMBES, président
Messieurs André MEAN, directeur administratif adjoint
Bernard PASCHE, chef de l'externat
Jean-François NOVEL, chef de l'internat.

Rappelons que le secteur de la Déficience mentale extra-hospitalière est composé des services suivants :

Centre de diagnostic et de soins de la Déficience mentale	rue du 31 décembre 6-8
Hôpital de Jour	rue du 31 décembre 6-8
Home des Minoteries	rue de la Maladière, 4
Ateliers protégés	rue du Nant, 22 - rue Merle d'Aubigné, 22
Centre de Jour	Chemin du Petit-Bel-Air, 8
Institut médico-professionnel La Combe	Collonge-Bellerive

CENTRE PSYCHO-SOCIAL

Consultations individuelles adultes au CPS	19 759
Visites à domicile, urgence de nuit (visites)	895
Visites dans les pensions (médecins)	91
Psychomotricité (séances de)	141
Psychothérapies par relaxation	473
Psychothérapies par groupes	124
Consultations et visites service social	4 367
Consultations ambulatoires des centres de jour	1 276
	27 126
	=====

Personnes traitées en 1980

	<u>Genevois</u>	<u>Confédérés</u>	<u>Etrangers</u>	<u>Total</u>
Adultes anciennement immatriculés				1 637
Adultes immatriculés en 1980				943
	567	1 217	796	2 580
	=====	=====	=====	=====

Statut administratif des patients immatriculés en 1980

Adultes bénéficiant de la gratuité complète	91
Adultes bénéficiant de la gratuité des soins mais payant leurs médicaments	392
Adultes bénéficiant d'une assurance (CM, CNA, etc...)	843
Adultes payant les consultations	1 254
	2 580
	=====

* Remarque générale : dans ces chiffres sont inclus les cas suivis dans la section de toxicopathie.

UNITE DE PSYCHIATRIE ET DE PSYCHOLOGIE MEDICALE

(Hôpital Cantonal)

Consultations

Consultations à l'Unité de psychiatrie
d'adultes en provenance de l'H.C.

Personnes traitées en 1980

<u>Genevois</u>	<u>Confédérés</u>	<u>Etrangers</u>	<u>Total</u>
295	994	526	1 815
=====	=====	=====	=====

UNITE DE GYNECOLOGIE PSYCHOSOMATIQUE ET DE SEXOLOGIE

Consultations

Personnes traitées en 1980

<u>Genevois</u>	<u>Confédérés</u>	<u>Etrangers</u>	<u>Total</u>
60	90	117	267
=====	=====	=====	=====

SERVICE DE GUIDANCE INFANTILE

Consultations

Enfants traités en 1980

<u>Genevois</u>	<u>Confédérés</u>	<u>Etrangers</u>	<u>Total</u>
90	123	157	370
=====	=====	=====	=====

Consultations

Personnes traitées en 1980

<u>Genevois</u>	<u>Confédérés</u>	<u>Etrangers</u>	<u>Total</u>
62	186	80	328
=====	=====	=====	=====

CENTRE THERAPEUTIQUE DE JOUR CAROUGE

Prise en charge

Journées

2 700

=====

Personnes
traitées

87

=====

CENTRE THERAPEUTIQUE DE JOUR PAQUIS

	<u>Journées</u>	<u>Personnes traitées</u>
Prise en charge	2 981	62
	=====	=====

FOYER GEVRAY

Prise en charge	2 177	14
	=====	=====

HOPITAL DE JOUR CLAIRIVAL (enfants)

Pris en charge par l'A.I.	2 115	16
Non pris en charge par l'A.I.	259	1
	=====	=====
	2 374	17
	=====	=====

JARDIN D'ENFANTS

(Service de Guidance Infantile)

Pris en charge par l'A.I.	472	7
Non pris en charge par l'A.I.	889	8
	=====	=====
	1 361	15
	=====	=====

HOPITAL DE JOUR REVILLIOD

Prise en charge	2 818	35
	=====	=====

ATELIERS DU CENTRE PSYCHO-SOCIAL

Ateliers d'entraînement au travail

Stages pris en charge par l'A.I.	135	5
Stages pris en charge par privés	--	--
Stages d'entraînement au travail	8 102	71
	=====	=====
Total des journées de stages en 1980	8 237	
	=====	

Stagiaires ayant fréquenté les ateliers du CPS 76

CENTRE DE DIAGNOSTIC ET DE SOINS DE LA DEFICIENCE MENTALE

Consultations	1 847
	=====

<u>Personnes traitées en 1980</u>	<u>Genevois</u>	<u>Confédérés</u>	<u>Etrangers</u>	<u>Total</u>
	96	171	121	388
	=====	=====	=====	=====

HOPITAL DE JOUR DE LA DEFICIENCE MENTALE
(enfants - rue du 31 décembre 6-8)

Journées	Personnes traitées
----------	-----------------------

Pris en charge par l'A.I.

526	6
=====	=====

CENTRE DE JOUR DE CHOUGNY
(enfants et adolescents)

Pris en charge par l'A.I.

2 090	11
=====	=====

HOME DES MINOTERIES

Prise en charge

3 049	13
=====	=====

ATELIERS DE LA DEFICIENCE MENTALE

Atelier d'occupation I

6 449	39
-------	----

Atelier d'occupation II

2 116	14
-------	----

Total des journées de stage en 1980

8 565	
=====	

Stagiaires ayant fréquenté les ateliers
de la Déficience mentale

53
=====

INSTITUT MEDICO-PROFESSIONNEL DE LA COMBE

Internat

(ouverture de l'internat dès 8.09.1980)
(ouverture de l'externat en 1981)

1 511	19
=====	=====

RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER

1980

En 1980, la Clinique a reçu pour les séjours des
Malades non assistés
(en 1979 : 7 820 910,- F)

8 585 792,10 F

Les recettes provenant du service d'Assistance
Médicale (SAM) - recouvrements non compris,
ont été de :

SAM genevois 1 492 975,- F
(en 1979 : 1 453 344,- F)

SAM confédérés 1 857 235,- F
(en 1979 : 1 784 717,- F)

SAM étrangers 616 835,- F
(en 1979 : 591 216,- F)

TOTAL SAM
(en 1979 : 3 829 277,- F)

3 967 045,- F

En 1980, le nombre de journées d'hospitalisation
s'est élevé à 166 315 journées
(en 1979 : 180 930 journées)

La répartition des journées par nationalité est la suivante :

Genevois	70 519 journées	(en 1979 : 75 146 journées)
Confédérés	68 711 journées	(en 1979 : 76 965 journées)
Etrangers	27 085 journées	(en 1979 : 28 819 journées)
	<u>166 315 journées</u>	<u>180 930 journées</u>

Les malades assistés participent à ce nombre pour 55 433 journées, soit le
33,33 %, se répartissant comme suit :

SAM genevois : 22 784 jour. = 13,70 % (en 1979 : 25 371 j. = 14,02 %)
SAM confédérés : 25 576 jour. = 15,38 % (en 1979 : 29 085 j. = 16,03 %)
SAM étrangers : 7 073 jour. = 4,25 % (en 1979 : 6 894 j. = 3,81 %)

Il reste pour les autres malades 110 882 journées, soit le 66,67 %.

Au 31 décembre 1980, l'effectif des malades était de 433 dont 20 en congé et 2 transférés provisoirement à l'Hôpital cantonal, soit :

292 malades non assistés	: 67,44 %	(en 1979 : 317 = 66,60 %)
64 malades SAM genevois	: 14,78 %	(en 1979 : 66 = 13,86 %)
58 malades SAM confédérés	: 13,39 %	(en 1979 : 77 = 16,18 %)
19 malades SAM étrangers	: 4,39 %	(en 1979 : 16 = 3,36 %)
<u>433 malades au total</u>		<u>476 malades</u>

La Clinique a reçu par journée et par malade une moyenne de

74,73 F	pour les malades payant eux-mêmes (en 1979 : 63.02 F)
65,53 F	pour les malades au compte du SAM genevois (en 1979 : 57.28 F)
72,62 F	pour les malades au compte du SAM confédérés (en 1979 : 61.36 F)
87,21 F	pour les malades au compte du SAM étrangers (en 1979 : 85.75 F)

Coût de la journée de maladie :

En 1980, le coût de la journée de maladie se monte à : 317.98 F
(en 1979 : 281.02 F).

B I L A N

<u>ACTIFS</u>	<u>1979</u>	<u>1980</u>
Caisses et Chèques postaux des IUP	1 266 853,60	1 177 077,14
Caisses Fonds et Donations	70 744,28	107 536,08
Caisse d'Epargne compte-courant	158 596,90	./.
Dépôts en banque :		
a) de Fonds propres	445 619,15	443 411,10
b) de Fonds et donations	1 021 459,05	1 039 671,30
Débiteurs :		
a) patients débiteurs	1 595 018,60	1 822 119,80
b) autres débiteurs	2 359 651,80	1 547 983,15
Impôts anticipés à récupérer :		
a) sur Fonds propres	3 921,70	4 614,50
b) sur Fonds et donations	9 970,80	11 023,90
Marchandises en stock (inventaires)	1 296 719,40	2 036 058,40
Actifs transitoires	403 299,55	450 796,90
<u>Valeurs mobilisées</u>	<u>8 631 854,83</u>	<u>8 640 080,67</u>
		478 225,75
Matériel-mobilier Clinique }	522 438,80	
Automobiles }	./.	261 283,-
./.	281 734,25	
./.	240 704,55	216 942,75
	121 000	121 000,-
Titres (de Fonds et Donations)		
<u>Valeurs immobilisées</u>	<u>361 704,55</u>	<u>337,942,75</u>
<u>Total de l'A C T I F</u>	<u>8 993 559,38</u>	<u>8 978 023,42</u>
=====		=====

B I L A N

PASSIFS

	1979	1980
page 22 Créance à payer :		
Créances des fournisseurs et divers des IUP	2 357 945,55	1 732 035,-
Travaux et équipements en cours	870 088,15	745 386,20
page 24 Passifs transitoires	3 228 033,70	2 477 421,20
Capital étranger	3 023 693,15	4 130 764,40
Capital propre	6 251 726,85	6 608 185,60
Fonds propres - page 24	1 131 972,35	1 069 857,35
Impôts anticipés sur Fonds propres	445 619,15	443 411,10
Report du compte de pertes et profits	3 181,90	3 926,65
Pertes 1979 et pertes 1980	./. 62 115,-	./. 426 588,56
Capital propre	1 518 658,40	1 090 606,54
Fonds et donations - page 22		
- ateliers Fonds Travail	16 872,-	33 270,75
- Fonds selon actifs divers	1 196 331,33	1 234 936,63
- impôts anticipés à récupérer sur Fonds et donations		
Fonds et donations	9 970,80	11 023,90
Total du P A S S I F	1 223 174,13	1 279 231,28
	8 993 559,38	8 978 023,42

DETAIL DES IMMOBILISATIONS et AMORTISSEMENTS

A) au 31 décembre 1979	Valeur d'acquisition ou de construction	Amortissements	Valeur nette
Matériel, meubles - machines	516 437,80	275 733,25	240 704,55
Automobiles	6 001,-	6 001,-	-, -
TOTAL	522 438,80	281 734,25	240 704,55

B) au 31 décembre 1980	Valeur d'acquisition ou de construction	Amortissements	Valeur nette
Matériel, meubles - machines	478 225,75	261 283,-	216 942,75
Automobiles	-, -	-, -	-, -
TOTAL	478 225,75	261 283,-	216 942,75

A. DETAIL DES FONDS PROPRES

	1979	1980
Fonds renouvellement automobiles	4 706,95	4 754,10
Fonds appareils électro-médicaux	5 291,55	5 406,40
Fonds ateliers de réadaptation	225 276,55	230 563,40
Fonds ateliers d'entraînement et d'occupation	176 091,-	167 635,30
Fonds Clairival	34 253,10	35 051,90
	445 619,15	443 411,10

B. DEPOT EN BANQUE

	1979	1980
Fonds renouvellement automobiles	4 706,95	4 754,10
Fonds appareils électro-médicaux	5 291,55	5 406,40
Fonds ateliers de réadaptation	225 276,55	230 563,40
Fonds ateliers d'entraînement et d'occupation	176 091,-	167 635,30
Fonds Clairival	34 253,10	35 051,90
	445 619,15	443 411,10

LISTE DES PENSIONNAIRES ET GARANTS DEBITEURS
DES DEBITEURS DIVERS ET DES CREANCIERS

	1979	1980
a) <u>Patients débiteurs</u>		
SAM pour genevois	120 655,-	245 465,-
SAM pour confédérés	141 035,-	254 605,-
SAM pour étrangers	36 020,-	97 490,-
Soins spéciaux	1 294,20	3 359,20
Allocations pour impotents	32 792,-	32 113,10
Caisses-maladie	1 088 641,45	1 071 203,-
CNA - AMF - AI	5 487,-	-,-
Malades payant eux-mêmes	139 461,45	84 780,-
Créances en recouvrement au SAM	29 632,50	33 104,50
TOTAL	1 595 018,60	1 822 119,80
b) <u>Autres débiteurs</u>		
Impôts anticipés à récupérer :		
sur Fonds propres - s/compte courant CE		
et s/dépôts en banque	3 921,70	4 614,50
sur Fonds et donations	9 970,80	11 023,90
Factures à encaisser :		
CLINIQUE		
CPSU et DEFICIENCE MENTALE	238 341,85	88 382,50
Allocation complémentaire de l'ETAT à recevoir	408 809,95	259 600,65
	1 712 500,-	1 200 000,-
TOTAL	2 359 651,80	1 547 983,15
c) <u>Créances à payer</u>		
Créances des fournisseurs et divers		
CLINIQUE, CPSU et DEFICIENCE MENTALE		
primes assurances accidents	308 183,90	145 999,30
rappels allocation de rattrapage	197 388,80	306 282,35
travaux et équipements en cours	1 852 372,85	1 279 753,35
	870 088,15	745 386,20
TOTAL	3 228 033,70	2 477 421,20

DETAIL DES FONDS ET DONATIONS ET DES DEPOTS
EN BANQUE

	1979	1980
a) <u>Fonds et donations</u>		
Fonds Travail - comptes de banques	355 915,80	337 882,75
Fonds Travail - ateliers	16 872,-	33 270,75
Arbre de Noël	82 606,48	79 807,68
Dépôts des malades	416 541,40	427 111,60
Policlinique psychiatrique	2 204,-	2 237,95
Dons et legs	304 394,65	323 173,25
Fonds Archawski	6 681,-	2 816,85
Fonds pavillon des enfants	27 988,-	28 635,80
TOTAL	1 213 203,33	1 234 936,63
b) <u>Dépôts divers en banque</u>		
I - <u>TITRES</u>		
Caisse d'Epargne, Fonds Travail	59 000,-	59 000,-
Caisse d'Epargne, Arbre de Noël	25 000,-	25 000,-
Caisse d'Epargne, Dons et legs	34 000,-	34 000,-
Banque Lombard-Odier, Dons et legs	3 000,-	3 000,-
TOTAL	121 000,-	121 000,-
II - <u>ESPECES</u>		
<u>Caisse d'Epargne :</u>		
Fonds Travail, espèces	226 684,05	235 971,45
Arbre de Noël	56 792,80	54 171,15
Dépôts des malades	213 482,80	223 482,80
Policlinique psychiatrique	2 204,-	2 237,95
Dons et legs	267 394,65	286 173,25
Fonds Archawski	6 681,-	2 816,85
Fonds pavillon des enfants	27 988,-	28 635,80
<u>Banque Cantonale Genevoise :</u>		
Dépôts des malades	150 000,-	130 000,-
Fonds Travail - espèces	70 231,75	76 182,05
TOTAL	1 021 459,05	1 039 671,30

DETAIL DES AMORTISSEMENTS

	comptes 1979	Budget 1980	comptes 1980	par jour	différences
matériel, mobilier machines CLINIQUE	51 569,75)	55 000,-	48 488,70	-29	6 511,30
automobiles	1 200,-)	-,-	-,-		
TOTAL	52 769,75	55 000,-	48 488,70	-29	6 511,30

ACTIFS TRANSITOIRES

	au 31.12.1979	au 31.12.1980
	403 299,55	450 796,90

divers

PASSIFS TRANSITOIRES

Fonds écolage	159 270,-	158 070,-
Ecole d'infirmiers/ières	164 007,85	182 257,85
Service social Clinique de Bel-Air	4 628,10	4 489,30
Service social Département Bel-Air	8 430,30	9 709,20
AVS et chômage à payer	1 014 741,75	1 080 554,40
CAFAC à payer	28 708,65	31 388,55
CEH à payer	671 238,25	548 036,35
Impôts à la source à payer	390 031,70	430 986,90
Remplacement équipement studios	12 910,75	14 253,-
Prophylaxie dentaire	900,10	4 816,05
Frais de transformation ancienne direction	365 551,50	85 555,45
Travaux Institut La Combe	182 000,-	1 502 843,-
Divers	21 274,20	14 352,05
Fonds retraités	-,-	58 033,30
Publication rapport annuel	-,-	5.419,-
	3 023 693,15	4 130 764,40
	=====	=====

COMPTE GENERAL DE PERTES ET PROFITS 1980

	192 500	166 315
nombre de journées d'hospitalisation	par jour	par jour
pages	budget 1980	comptes 1980
CHARGES		différences
Clinique de Bel-Air		
Salaires et charges sociales	246,71	48 263 958,40
Matériel médical d'exploitation	4,20	857 503,55
Denrées alimentaires	7,49	1 326 854,05
Autres charges ménagères	2,21	354 412,45
Immeubles et équipements	3,33	654 406,25
Eau et énergie	4,39	1 237 647,05
Loyers et intérêts	2,08	375 098,95
Frais d'administration	1,57	381 956,40
Assurances et autres charges	2,16	434 320,26
Ergo et sociothérapie	-30	48 307,25
Charges Clinique de Bel-Air (coût de la journée)	274,44	53 934 464,61
Kiosque et cafétéria	-,-	345 307,35
Domaines agricoles	-,-	138 749,70
Frais d'entretien à l'extraordin.	-,-	1 995 856,10
Charges Clinique de Bel-Air (hors coût de journée)	-,-	2 479 913,15
TOTAL CHARGES CLINIQUE DE BEL-AIR	274,44	56 414 377,76

Journées d'hospitalisation

	192 500		166 315	
	par jour	budget 1980	par jour	comptes 1980
Report TOTAL CHARGES				différences
CLINIQUE DE BEL-AIR	274,44	55 241 940,-	324,29	56 414 377,76
				./ 1 172 437,76

pages CHARGES (suite)

Centres psycho-social (CPSU)

Salaires et charges sociales	-,-	11 570 000,-	-,-	11 764 615,55	./.	194 615,55
Frais d'alimentation	-,-	138 000,-	-,-	125 742,50		12 257,50
Frais des services médicaux	-,-	83 600,-	-,-	86 967,75	./.	3 367,75
Frais des services généraux	-,-	726 300,-	-,-	746 776,95	./.	20 476,95
Frais d'administration	-,-	308 700,-	-,-	322 414,75	./.	13 714,75
Frais d'entretien	-,-	78 000,-	-,-	88 691,95	./.	10 691,95
Salaires des malades	-,-	200 000,-	-,-	129 518,35		70 481,65
TOTAL CHARGES CPSU	-,-	13 104 600,-	-,-	13 264 727,80	./.	160 127,80

à reporter :

TOTAL Clinique de Bel-Air et CPSU	274,44	68 346 540,-	324,29	69 679 105,56	./ 1 332 565,56
--------------------------------------	--------	--------------	--------	---------------	-----------------

Journées d'hospitalisation

	192 500		166 315	
	par jour	budget 1980	par jour	comptes 1980
Report TOTAL CHARGES				différences
CLINIQUE DE BEL-AIR et CPSU	274,44	68 346 540,-	324,29	69 679 105,56
				./ 1 332 565,56

pages CHARGES (suite)

Déficiência mentale

Salaires et charges sociales	-,-	4 286 891,-	-,-	3 485 850,90		801 040,10
Frais d'alimentation	-,-	157 000,-	-,-	132 117,65		24 882,35
Frais des services médicaux	-,-	15 400,-	-,-	7 153,35		8 246,65
Frais des services généraux	-,-	414 900,-	-,-	483 165,55	./.	68 265,55
Frais d'administration	-,-	349 909,-	-,-	151 350,35		198 559,65
Frais d'entretien	-,-	26 000,-	-,-	46 934,45		39 065,55
Salaires des malades	-,-	115 000,-	-,-	114 582,70		417,30
TOTAL CHARGES DEFICIENCE MENTALE	-,-	5 425 100,-	-,-	4 421 154,95		1 003 945,05

Ecole d'infirmières et d'infirmiers

Salaires et charges sociales	-,-	1 717 600,-	-,-	2 103 418,80	./.	385 818,80
Autres charges d'exploitation	-,-	167 000,-	-,-	153 138,35		13 861,65
TOTAL CHARGES ECOLE D'INFIRMIERES et D'INFIRMIERS	-,-	1 884 600,-	-,-	2 256 557,15	./.	371 957,15

TOTAL GENERAL DES CHARGES

	274,44	75 656 240,-	324,29	76 356 817,66	./.	700 577,66
--	--------	--------------	--------	---------------	-----	------------

Journées d'hospitalisation

192 500

166 315

pages	PRODUITS	par jour	budget 1980	par jour	comptes 1980	différences
	<u>Clinique de Bel-Air</u>					
	Taxes d'hospitalisation	-,-	15 103 200,-	-,-	12 552 837,10	./..2 550 362,90
	Loyers et intérêts	-,-	110 000,-	-,-	99 735,40	./.. 10 264,60
	Kiosque et cafétéria	-,-	449 000,-	-,-	446 252,55	./.. 2 747,45
	Domaines agricoles	-,-	143 740,-	-,-	102 948,35	./.. 40 791,65
	Produits Clinique de Bel-Air (hors coût de la journée)	-,-	15 805 940,-	-,-	13 201 773,40	./..2 604 166,60
	Services spécialisés	3,96	763 000,-	3,71	617 221,60	./.. 145 778,40
	Autres prestations aux malades	-15	28 500,-	-28	46 294,95	17 794,95
	Prestations au personnel	2,19	422 000,-	2,32	387 162,90	./.. 34 837,10
	Produits Clinique de Bel-Air (coût de la journée)	6,30	1 213 500,-	6,31	1 050 679,45	./.. 162 820,55

TOTAL PRODUITS CLINIQUE
de BEL-AIR

6,30 17 019 440,- 6,31 14 252 452,85 ./..2 766 987,15

- 28 -

Journées d'hospitalisation

Report TOTAL PRODUITS

CLINIQUE DE BEL-AIR

pages

PRODUITS (suite)

Centre psycho-social (CPSU)

	par jour	budget 1980	par jour	comptes 1980	différences
	6,30	17 019 440,-	6,31	14 252 452,85	./..2 766 987,15
Ateliers	-,-	150 000,-	-,-	126 988,65	./.. 23 011,35
Subventions AI	-,-	324 000,-	-,-	491 136,-	167 136,-
Subventions cantonales AI	-,-	230 000,-	-,-	168 889,-	./.. 61 111,-
Traitements facturés/pensions	-,-	1 104 000,-	-,-	1 011 978,90	./.. 92 021,10
Recettes diverses	-,-	483 000,-	-,-	471 620,55	./.. 11 379,45
Repas payés	-,-	20 000,-	-,-	13 465,-	./.. 6 535,-
Contributions parents	-,-	9 500,-	-,-	63 351,-	53 851,-
Stages AI	-,-	297 500,-	-,-	190 977,50	./.. 106 522,50
TOTAL PRODUITS CPSU	-,-	2 618 000,-	-,-	2 538 406,60	./.. 79 593,40
Déficience mentale					
Ateliers	-,-	23 000,-	-,-	37 116,50	14 116,50
Subventions AI	-,-	311 000,-	-,-	500 897,-	189 897,-
Subventions cantonales AI	-,-	185 000,-	-,-	242 914,-	57 914,-
Traitements facturés	-,-	111 000,-	-,-	107 598,05	./.. 3 401,95
Recettes diverses	-,-	-,-	-,-	16 073,30	16 073,30
Repas payés	-,-	37 000,-	-,-	36 509,50	./.. 490,50
Contributions parents	-,-	2 400,-	-,-	2 564,-	164,-
Stages AI	-,-	189 400,-	-,-	202 955,70	13 555,70
Frais de pensions	-,-	-,-	-,-	38 341,60	38 341,60
Locations au personnel	-,-	-,-	-,-	2 400,-	2 400,-
TOTAL PRODUITS DEFICIENCE MENTALE	-,-	858 800,-	-,-	1 187 369,65	328 569,65
à reporter : TOTAL PRODUITS BEL-AIR	6,30	20 496 240,-	6,31	17 978 229,10	./.. 2 518 010,90
CPSU - DEFICIENCE					

- 29 -

Journées d'hospitalisation
Report TOTAL PRODUITS BEL-AIR
CPSU - DEFICIENCE

pages PRODUITS (suite)

Ecole d'infirmières et
d'infirmiers

Subside fédéral

TOTAL PRODUITS ECOLE

TOTAL DES PRODUITS

Différences :

TOTAL DES CHARGES

TOTAL DES PRODUITS

Total différences

ALLOCATIONS DE L'ETAT :

à l'ordinaire

complément 1979/1980

à l'extraordinaire

TOTAL ALLOCATIONS DE L'ETAT

Pertes 1979 et 1980

Les chiffres précédés du signe ./ signifient un excédent de dépenses ou une insuffisance de recettes par rapport au budget.

	par jour	budget 1980	par jour	comptes 1980	différences
	6,30	20 496 240,-	6,31	17 978 229,10	./ 2 518 010,90
	-,-	32 000,-	-,-	24 000,-	./ 8 000,-
	-,-	32 000,-	-,-	24 000,-	./ 8 000,-
	6,30	20 528 240,-	6,31	18 002 229,10	./ 2 526 010,90
	274,44	75 656 240,-	324,29	76 356 817,66	./ 700 577,66
	6,30	20 528 240,-	6,31	18 002 229,10	./ 2 526 010,90
	268,14	55 128 000,-	317,98	58 354 588,56	./ 3 226 588,56
	53 133 560,-		53 133 560,-		-,-
	-,-		2 800 000,-		2 800 000,-
	1 994 440,-		1 994 440,-		-,-
	55 128 000,-		57 928 000,-		2 800 000,-
	-,-		426 588,57		./ 426 588,56

RECAPITULATION TOTALE DES SALAIRES

	Budget 1980	Comptes 1980	différences
30 Salaires de base	51 323 415,-	51 418 930,85	./ 95 515,85
32 Repos hebd. congés, fériés, nuits	2 088 400,-	2 142 624,55	./ 54 224,55
33 Primes de fidélité	1 577 000,-	1 736 217,75	./ 159 217,75
34 Prestations diverses	25 700,-	18 485,85	7 214,15
35 Inconvénients de service	1 008 000,-	976 698,90	31 301,10
36 Allocations de ménage	81 550,-	68 725,-	12 825,-
37 Autopsies	3 000,-	5 298,20	./ 2 298,20
TOTAL	56 107 065,-	56 366 981,10	./ 259 916,10
Charges sociales et diverses			
38 Contributions AVS	2 879 226,-	2 860 187,90	19 038,10
39 Contributions CAFAC	737 900,-	845 204,65	./ 107 304,65
40 Contributions CEH	2 837 700,-	2 837 700,-	-,-
41 Primes assurances accidents	1 289 300,-	1 230 632,25	58 667,75
42 Participation primes assurances maladie	94 600,-	156 817,50	./ 62 217,50
43 Stages et frais de personnel	280 800,-	522 314,15	./ 241 514,15
44 Pensions de retraite	1 430 000,-	1 466 168,35	./ 36 168,35
45 Allocation vie chère aux retraités	190 000,-	-,-	190 000,-
46 Contributions chômage	186 500,-	122 750,90	63 749,10
TOTAL	9 926 026,-	10 041 775,70	./ 115 749,70
TOTAL SALAIRES ET CHARGES SOCIALES	66 033 091,-	66 408 756,80	./ 375 665,80
Recettes diverses			
47 Indemnités versées par Cie assur.	276 600,-	416 774,20	140 174,20
48 Remboursements divers	40 000,-	37 831,95	./ 2 168,05
50 Rembours. par Hôpital Gériatrie	560 000,-	246 307,-	./ 313 693,-
51 Sal. imputés domaines agricoles	90 000,-	90 000,-	-,-
TOTAL	966 600,-	790 913,15	./ 175 686,85
TOTAL NET SALAIRES ET CHARGES SOCIALES	65 066 491,-	65 617 843,65	./ 551 352,65

SALAIRES ET CHARGES SOCIALES

Journées d'hospitalisation : 166 315

Clinique de Bel-Air	Budget 1980	Comptes 1980	par jour	différences
<u>GROUPE 30 - SALAIRES</u>				
300 Salaires de base	35 927 000,-	36 233 611,40	217,86	./.
302 Repos hebd. congés, fériés, nuits	1 381 000,-	1 948 220,25	11,72	./.
303 Primes de fidélité	1 270 000,-	1 345 520,05	8,09	./.
304 Prestations diverses	20 000,-	14 599,40	-09	5 400,60
305 Inconvénients de service	900 000,-	906 732,40	5,46	./.
306 Allocations de ménage	62 000,-	55 050,-	-33	6 950,-
307 Autopsies	3 000,-	5 299,20	-03	./.
TOTAL	40 063 000,-	40 511 031,70	243,50	./.

SALAIRES ET CHARGES SOCIALES (suite)

Journées d'hospitalisation : 166 315

REPORT - Clinique de Bel-Air	Budget 1980	Comptes 1980	par jour	différences
<u>GROUPE 37 - CHARGES SOCIALES ET DIVERSES</u>				
370 Contributions AVS	2 050 000,-	2 054 483,50	12,35	./.
371 Contributions CAFAC	525 000,-	608 684,80	3,66	./.
372 Contributions CEII	2 000 000,-	2 000 000,-	12,02	-,-
373 Primes assurances accidents	915 000,-	861 671,80	5,18	53 328,20
374 Part. primes assurances maladie	70 000,-	100 635,-	-61	./.
375 Stages et frais de personnel	200 000,-	352 655,20	2,12	./.
376 Pensions de retraites	1 430 000,-	1 466 168,35	8,81	./.
377 Alloc. vie chère aux retraités	190 000,-	-,-	-,-	190 000,-
378 Contribution à école infirmières	859 000,-	959 997,90	5,77	./.
379 Contributions chômage	130 000,-	89 005,80	-54	40 994,20
TOTAL	8 369 000,-	8 493 302,35	51,06	./.
TOTAL DES CHARGES	48 432 000,-	49 004 334,05	294,64	./.
<u>GROUPE 39 - RECETTES DIVERSES</u>				
3910 Indem. vers. par Cies assurances	250 000,-	366 236,70	2,20	116 236,70
3914 Remboursements divers	40 000,-	37 831,95	-23	./.
3915 Remboursé par Hôpital Gériatrie	560 000,-	246 307,-	1,48	./.
3916 Sal. imputés domaines agricoles	90 000,-	90 000,-	-54	-,-
TOTAL	940 000,-	740 375,65	4,45	./.
8130 TOTAL NET	47 492 000,-	48 263 958,40	290,19	./.
par jour		246,71		

MATERIEL MEDICAL D'EXPLOITATION

Journées d'hospitalisation : 166 315

Clinique de Bel-Air	Budget 1980	Comptes 1980	par jour	différences
<u>GROUPE 40 - MATERIEL MEDICAL</u>				
4000 Pharmacie médicaments	425 000,-	424 498,85	2,55	501,15
4003 Laboratoires produits	30 000,-	39 576,95	-,24	./.
4010 Pharmacie pansements	30 000,-	20 320,85	-,12	9 679,15
4020 Pharmacie instruments	30 000,-	47 011,20	-,28	./.
4022 Laboratoire instruments	50 000,-	44 972,90	-,27	5 027,10
4030 Laboratoire radiologie	25 000,-	13 841,85	-,08	11 158,15
4032 Laboratoire EEG	50 000,-	56 540,65	-,34	./.
4039 Laboratoire photographique	10 000,-	9 504,10	-,06	495,90
4050 Stérilisation	10 000,-	42 293,75	-,26	./.
4051 Soins spéciaux	87 000,-	106 201,25	-,64	./.
4052 Soins dentaires	37 000,-	37 485,30	-,23	./.
4090 Autre matériel médical	25 000,-	15 255,90	-,09	9 744,10
8140 TOTAL NET	309.000,-	857 503,55	5,16	./.
par jour	4,20			48 503,55

DENREES ALIMENTAIRES

Journées d'hospitalisation : 166 315

Clinique de Bel-Air	Budget 1980	Comptes 1980	par jour	différences
<u>GROUPE 41 - DENREES ALIMENTAIRES</u>				
410 Viande, volailles, poissons	439 000,-	405 930,90	2,44	33 069,10
411 Pain	46 000,-	42 431,25	-,26	3 568,75
412 Lait, produits laitiers, oeufs	382 000,-	367 559,45	2,21	14 440,55
413 Epicerie & divers	234 000,-	183 747,75	1,10	50 252,25
414 Fruits & légumes	290 000,-	266 225,80	1,60	23 774,20
415 Boissons	51 000,-	60 958,90	-,37	./.
8141 TOTAL NET	1 442 000,-	1 326 854,05	7,98	115 145,95
par jour		7,49		

AUTRES CHARGES MENAGERES

Journées d'hospitalisation : 166 315

Clinique de Bel-Air GROUPE 42 - AUTRES CHARGES MENAGERES	Comptes 1980			par jour	différences
	Budget 1980	Comptes 1980			
TEXTILES					
4200 Tissus non confectionnés	36 000,-	22 749,10	- ,14		13 250,90
4201 Lingerie confectionnés	55 000,-	41 641,-	- ,25		13 359,-
4202 Vêtements professionnels	26 000,-	19 167,45	- ,12		6 832,55
4203 Vêtements de malades	6 000,-	13 729,80	- ,08	/.	7 729,80
4205 Mercerie	10 000,-	7 973,20	- ,05		2 026,80
4208 Matériel à usage unique	40 000,-	73 081,45	- ,44	/.	33 081,45
4209 Divers	107 000,-	19 221,80	- ,12		87 778,20
ARTICLES MENAGERS					
4210 Vaiselle, ustensiles de cuisine	12 000,-	23 946,80	- ,14	/.	11 946,80
4212 Ustensiles de ménage	15 000,-	18 645,40	- ,11	/.	3 645,40
PRODUITS DE LESSIVE & DE NETTOYAGES					
4220 Blanchissage	49 000,-	47 516,-	- ,28		1 484,-
4221 Nettoyage	69 000,-	66 740,45	- ,40		2 259,55
8142 TOTAL NET	425 000,-	354 412,45	2,13		70 587,55
par jour	2,21				

IMMEUBLES ET EQUIPEMENTS

Journées d'hospitalisation : 166 315

Clinique de Bel-Air GROUPE 44 - IMMEUBLES & EQUIPEMENTS	Comptes 1980			par jour	différences
	Budget 1980	Comptes 1980			
440 Amortissement mat. mob. autos	55 000,-	48 488,70	- ,29		6 511,30
4411 Immeubles divers	45 000,-	89 588,20	- ,54	/.	44 588,20
4412 Mécanique & Sanitaire	70 000,-	69 891,50	- ,42	/.	108,50
4413 Chauffage	35 000,-	40 936,70	- ,25	/.	5 936,70
4414 Electricité	53 000,-	29 412,10	- ,12		23 587,50
4415 Maçonnerie & peinture	40 000,-	29 226,70	- ,18		10 773,30
4416 Menuiserie & ébénisterie	20 000,-	13 801,05	- ,08		6 198,95
442 Matériel et mobilier usuel	65 000,-	65 551,-	- ,39	/.	551,-
443 Machines	90 000,-	78 982,05	- ,47		11 017,95
4431 Machines réparation	40 000,-	50 681,25	- ,30	/.	10 681,25
444 Parc & préaux	55 000,-	39 363,60	- ,24		15 636,40
445 Automobiles	35 000,-	61 202,70	- ,37	/.	26 202,70
446 Achat matériel & mobilier	37 000,-	37 280,70	- ,22	/.	230,70
8144 TOTAL NET	640 000,-	654 406,25	3,93	/.	14 406,65

EAU ET ENERGIE LOYERS ET INTERETS FRAIS D'ADMINISTRATION

Journées d'hospitalisation : 166 315				
Clinique de Bel-Air	Budget 1980	Comptes 1980	par jour	différences
GRUPE 45 - ECLAIRAGE & FORCE MOTRICE				
450 Electricité	200 000,-	237 896,75	1,43	./.
451 Gaz	6 000,-	8 512,85	-,05	./.
452 Eau	95 000,-	100 177,60	-,60	./.
453 Combustibles	545 000,-	891 059,85	5,36	./.
3145 TOTAL NET	846 000,-	1 237 647,05	7,44	./.
par jour 5,56				
GRUPE 46 - LOYERS & INTERETS				
4600 Logements pour le personnel	400 000,-	375 090,95	2,26	24 901,05
3146 TOTAL NET	400 000,-	375 090,95	2,26	24 901,05
par jour 2,17				
GRUPE 47 - FRAIS BUREAU & ADMINISTRATION				
470 Matériel bureau & imprimés	80 000,-	92 602,70	-,56	./.
471 Téléphones & taxes postales	110 000,-	125 399,65	-,75	./.
472 Bibliothèque médicale	45 000,-	46 072,35	-,28	./.
473 Recrutement du personnel	15 000,-	18 997,70	-,11	./.
474 Frais de formation	35 000,-	52 179,95	-,32	./.
475 Frais déplacements & congrès	18 000,-	46 704,05	-,28	./.
3147 TOTAL NET	303 000,-	381 956,40	2,30	./.
par jour 2,04				

- 38 -

ASSURANCES ET AUTRES CHARGES / FRAIS D'ENTRETIEN A L'EXTRAORDINAIRE

Journées d'hospitalisation : 166 315				
Clinique de Bel-Air	Budget 1980	Comptes 1980	par jour	différences
GRUPE 49 - ASSURANCES & AUTRES CHARGES				
490 Primes d'assurances	165 000,-	155 408,35	-,94	9 591,65
491 Taxes & cotisations	3 000,-	7 580,40	-,05	419,60
4952 Frais mortuaires	5 000,-	6 799,15	-,04	./.
4953 Prest. spéciales aux malades	37 500,-	28 803,25	-,17	8 696,75
4959 Autres débours pour les malades	12 000,-	15 291,10	-,09	./.
499 Frais divers	130 000,-	176 758,01	1,06	./.
4991 Décoration florale	58 000,-	43 680,-	-,26	14 320,-
par jour 2,42 TOTAL	415 500,-	434 320,26	2,61	./.
18 820,26				
GRUPE 94 - FRAIS D'ENTRETIEN A L'EXTRAORDINAIRE				
Bâtiments, matériel, mobilier	1 994 440,-	1 995 856,10	-,	./.
TOTAL				1 416,10

- 39 -

ERGO & SOCIO THERAPIE

Clinique de Bel-Air		Journées d'hospitalisation : 166 315			
GROUPE 92 - ERGO & SOCIO THERAPIE		Budget 1980	Comptes 1980	par jour	différences
9201	Atelier Gériatrie	8 000,-	5 678,95)		2 321,05
9202	Atelier Les Tilleuls	3 000,-	783,65)		2 216,35
9203	Atelier Les Platanes	2 560,-	1 572,65)		987,35
9204	Atelier Les Lilas Blancs	2 560,-	896,85)		1 663,15
9205	Atelier Les Voirons	2 560,-	2 124,50)		435,50
9206	Atelier La Seymaz	2 560,-	108,20)		2 451,80
9207	Atelier Marionnettes	1 000,-	-,-)	-,11	1 000,-
9208	Atelier Les Sillons	3 000,-	2 506,-)		494,-
9209	Atelier Les Glycines	2 560,-	660,70)		1 899,30
9210	Atelier L'Aubier	540,-	38,30)		501,70
9211	Atelier Le Salève	2 120,-	990,95)		1 129,05
9212	Atelier Tissage	1 540,-	756,-)		734,-
9213	Atelier déficience mentale	2 000,-	1 292,10)		707,90
9220	Socio-psychiatrie	17 000,-	23 692,70)		./.
9221	Socio-gériatrie	6 000,-	6 149,30)	-,18	./.
9222	Thérapies corporelles	1 000,-	1 056,40)		./.
8192 TOTAL NET		53 000,-	48 307,25	-,29	9 692,75

CLINIQUE DE BEL AIR

TAXES D'HOSPITALISATION

Journées : 166 315

PRODUITS	budget		1 9 8 0		comptes		1 9 8 0		différences
	journées	par j.	montants	journées	par j.	montants	journées	par j.	
600 Patients payant eux-mêmes	24 500	73,50	1 800 000,-	10 833	74,73	809 554,10	./.	990 445,90	./.
601 Caisse maladie	101 000	82,-	8 300 000,-	99 095	77,32	7 661 758,-	./.	638 242,-	./.
602 AMF	-	-	-	169	120,-	20 280,-		20 280,-	
603 CNA	-	-	-	87	120,-	10 440,-		10 440,-	
604 AI	300	100,-	30 000,-	698	120,-	83 760,-		53 760,-	
6091 SAM GENEVOIS	27 000	70,37	1 900 000,-	22 784	65,53	1 492 975,-	./.	407 025,-	./.
6092 SAM CONFEDERES	31 700	75,70	2 400 000,-	25 576	72,62	1 857 235,-	./.	542 765,-	./.
6093 SAM ETRANGERS	8 000	84,15	673 200,-	7 073	87,21	616 835,-	./.	56 365,-	./.
TOTAL	192 500	78,46	15 103 200,-	166 315	75,48	12 552 837,10	./.	2 550 362,90	./.

SERVICES SPECIALISES - AUTRES PRESTATIONS AUX MALADES
LOYERS ET INTERETS - PRESTATIONS AU PERSONNEL

Journée d'hospitalisation : 166 315

	Budget 1980	comptes 1980	par jour	différences
<u>Clinique de Bel-Air</u>				
<u>GROUPE 63 - SERVICES SPECIALISES</u>				
633 Soins spéciaux aux malades	8 000,-	6 904,75	-,04	1 095,25
634 Cabinet dentaire	15 000,-	25 004,-	-,15	10 004,-
635 Examens EEG	40 000,-	31 306,45	-,19	8 693,55
639 Rentes d'impotence	700 000,-	554 006,40	3,33	145 993,60
TOTAL :	par jour 4,06	617 221,60	3,71	145 778,40
<u>GROUPE 65 - AUTRES PRESTATIONS AUX MALADES</u>				
651 Téléphones et taxes postales	13 000,-	14 362,45	-,08	1 362,45
657 Frais funéraires	3 500	2 749,50	-,02	750,50
658 Confection vêtements	12 000,-	29 183,-	-,18	17 183,-
TOTAL	par jour -,24	46 294,95	-,28	17 794,95
<u>GROUPE 66 - LOYERS ET INTERETS</u>				
665 Intérêts sur compte courant	5 000,-	1 380,40	---	3 619,60
667 Loyers Ecole & pers. interne	105 000,-	98 355,-	---	6 645,-
TOTAL	110 000,-	99 735,40	---	10 264,60
<u>GROUPE 69 - PRESTATIONS AU PERSONNEL</u>				
690 Repas payés par le personnel	1 000,-	---	---	1 000,-
691 Location au personnel	420 000,-	386 633,40	2,32	33 366,60
699 Recettes diverses	1 000,-	529,50	---	470,50
TOTAL	par jour 2,11	387 162,90	2,32	34 837,10

- 43 -

	Budget 1980	Comptes 1980	Différences
<u>KIOSQUE ET CAFETERIA</u>			
<u>GROUPE 72</u>			
<u>CHARGES</u>			
7212 Achat marchandises kiosque	71 000,-	93 845,40 ./.	22 845,40
7213 Achat marchandises cafétéria	195 000,-	247 801,95 ./.	52 801,95
7214 Frais divers administration	4 000,-	3 660,-	340,-
7215 Entretien matériel et mobilier	1 000,-	---	1 000,-
TOTAL	271 000,-	345 307,35 ./.	74 307,35
<u>PRODUITS</u>			
7220 Recettes kiosque	109 000,-	104 134,95 ./.	4 865,05
7221 Recettes cafétéria	340 000,-	342 117,60	2 117,60
TOTAL	449 000,-	446 252,55 ./.	2 747,45
boni sur marchandises	178 000,-	100 945,20 ./.	77 054,80
<u>pour mémoire :</u>			
Salaires et charges sociales	320 000,-	320 000,-	---
DEFICIT FINAL ESTIME	142 000,-	219 054,80 ./.	77 054,80

DOMAINES AGRICOLES

GROUPE 71

CHARGES

	Budget 1980	Comptes 1980	Différences
7121 Horticulture	27 000,-	24 078,40	2 921,60
7122 Parc avicole	25 000,-	11 719,20	13 280,80
7123 Ferme ; entretien bâtiments et divers	4 000,-	12 952,10	./.. 8 952,10
7125 Estimation salaires et charges sociales	90 000,-	90 000,-	-,-
TOTAL	146 000,-	138 749,70	7 250,30

PRODUITS

7131 Horticulture	90 000,-	67 169,-	./.. 22 831,-
7132 Parc avicole	36 000,-	18 031,05	./.. 17 968,95
7133 Vente de bois	200,-	210,-	10,-
7140 Fermage	17 540,-	17 538,30	./.. 1,70
TOTAL	143 740,-	102 948,35	./.. 40 791,65
8171 TOTAL NET	2 260,-perte	35 801,35	./.. 33 541,35

RESULTATS NETS DU CENTRE PSYCHO-SOCIAL

	budget 1980	comptes 1980	différences
81730 Centre psycho-social	5 592 500,-	5 660 002,20	./.. 67 502,20
81731 Centre thérapeutique de jour Carouge	693 600,-	714 135,25	./.. 20 535,25
81732 Centre thérapeutique de jour Pâquis	559 400,-	596 263,95	./.. 36 863,95
81733 Foyer I	309 100,-	326 634,30	./.. 17 534,30
81734 Gynécologie & sexologie	276 700,-	365 024,35	./.. 88 324,35
81741 Atelier entraînement travail	434 000,-	370 521,35	63 478,65
81750 Toxicopathie	850 000,-	795 986,85	54 513,15
81760 Psych. infantile - guidance	984 200,-	989 520,10	./.. 5 320,10
81761 Psych. infantile - Clairival	285 400,-	270 516,70	14 883,30
81762 Psych. infantile Jard.enfants	181 500,-	160 649,10	20 850,90
81770 Centre Revilliod	204 100,-	279 769,35	./.. 75 669,35
81771 Centre de jour alcoolisme	115 600,-	197 297,70	./.. 81 697,70
TOTAL CENTRE PSYCHO-SOCIAL	10 486 600,-	10 726 321,20	./.. 239 721,20

RECAPITULATION CENTRE PSYCHO-SOCIAL	budget 1980	comptes 1980	différences
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	11 570 000,-	11 764 615,55	./.. 194 615,55
Frais d'alimentation	138 000,-	125 742,50	12 257,50
Frais des services médicaux	83 600,-	86 967,75	./.. 3 367,75
Frais des services généraux	726 300,-	746 776,95	./.. 20 476,95
Frais d'administration	308 700,-	322 414,75	./.. 13 714,75
Frais d'entretien	78 000,-	88 691,95	./.. 10 691,95
Salaires des malades	200 000,-	129 518,35	70 481,65
TOTAL DES CHARGES	13 104 600,-	13 264 727,80	./.. 160 127,80

<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	150 000,-	126 988,65	23 011,35
Subvention AI	324 000,-	491 136,-	167 136,-
Subvention cantonale AI	230 000,-	168 889,-	./.. 61 111,-
Traitements facturés/pensions	1 104 000,-	1 011 978,90	./.. 92 021,10
Recettes diverses	483 000,-	471 620,55	./.. 11 379,45
Repas payés	20 000,-	13 465,-	./.. 6 535,-
Contributions parents	9 500,-	63 351,-	53 851,-
Stages AI	297 500,-	190 977,50	./.. 106 522,50
TOTAL DES PRODUITS	2 618 000,-	2 538 406,60	./.. 79 593,40
TOTAL NET CENTRE PSYCHO-SOCIAL	10 486 600,-	10 726 321,20	./.. 239 721,20

GRUPE 730 - CENTRE PSYCHO-SOCIAL	budget 1980	comptes 1980	différences
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	5 750 000,-	5 805 851,55	./.. 55 851,55
Frais d'alimentation	-,-	-,-	-,-
Frais des services médicaux	48 000,-	55 307,65	./.. 7 307,65
Frais des services généraux	134 500,-	138 297,65	./.. 3 797,65
Frais d'administration	115 000,-	132 898,90	./.. 17 898,90
Frais d'entretien	45 000,-	46 763,20	./.. 1 763,20
Salaires des malades	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES CHARGES	6 092 500,-	6 179 118,95	./.. 86 618,95

<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	-,-	-,-	-,-
Subventions cantonales AI	-,-	-,-	-,-
Traitements facturés	500 000,-	499 048,20	./.. 951,80
Recettes diverses	-,-	20 068,55	20 068,55
Repas payés	-,-	-,-	-,-
Contributions parents	-,-	-,-	-,-
Stages AI	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES PRODUITS	500.000,-	519 116,75	19 116,75
TOTAL NET	5 592 500,-	5 660 002,20	./.. 67 502,20

GROUPE 731 - CENTRE THERAPEUTIQUE DE JOUR CAROUGE

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	762 000,-	770 965,25	./. 8 965,25
Frais d'alimentation	16 000,-	19 329,15	./. 3 329,15
Frais des services médicaux	5 000,-	4 576,25	423,75
Frais des services généraux	63 300,-	61 490,50	1 809,50
Frais d'administration	12 300,-	13 893,90	./. 1 593,90
Frais d'entretien	2 000,-	2 646,25	./. 646,25
Salaires des malades	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES CHARGES	860 600,-	872 901,30	./. 12 301,30

PRODUITS

Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	-,-	-,-	-,-
Subventions cantonales AI	-,-	-,-	-,-
Traitements facturés	167 000,-	157 400,55	./. 9 599,45
Recettes diverses	-,-	1 365,50	1 365,50
Repas payés	-,-	-,-	-,-
Contributions parents	-,-	-,-	-,-
Stages AI	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES PRODUITS	167 000,-	158 766,05	./. 8 233,95
TOTAL NET	693 600,-	714 135,25	./. 20 535,25

GROUPE 732 - CENTRE THERAPEUTIQUE DE JOUR PAQUIS

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	641 000,-	668 827,-	./. 27 827,-
Frais d'alimentation	16 000,-	17 558,80	./. 1 558,80
Frais des services médicaux	5 000,-	5 115,50	./. 115,50
Frais des services généraux	54 800,-	47 967,-	6 833,-
Frais d'administration	7 600,-	7 421,15	178,85
Frais d'entretien	2 000,-	2 401,95	./. 401,95
Salaires des malades	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES CHARGES	726 400,-	749 291,40	./. 22 891,40

PRODUITS

Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	-,-	-,-	-,-
Subventions cantonales AI	-,-	-,-	-,-
Traitements facturés	167 000,-	152 937,15	./. 14 062,85
Recettes diverses	-,-	90,30	90,30
Repas payés	-,-	-,-	-,-
Contributions parents	-,-	-,-	-,-
Stages AI	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES PRODUITS	167 000,-	153 027,45	./. 13 972,55
TOTAL NET	559 400,-	596 263,95	./. 36 863,95

GROUPE 733 - FOYER I

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	329 000,-	356 886,65	./.
Frais d'alimentation	25 000,-	22 710,70	2 289,30
Frais des services médicaux	2 000,-	2 651,15	./.
Frais des services généraux	53 300,-	54 906,60	./.
Frais d'administration	7 800,-	5 593,70	2 206,30
Salaires des malades	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES CHARGES	419 100,-	445 285,95	./.

PRODUITS

Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	30 000,-	42 630,-	12 630,-
Subventions cantonales AI	-,-	-,-	-,-
Traitements facturés	80 000,-	76 021,65	./.
Recettes diverses	-,-	-,-	-,-
Repas payés	-,-	-,-	-,-
Contributions parents	-,-	-,-	-,-
Stages AI	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES PRODUITS	110 000,-	118 651,65	8 651,65
TOTAL NET	309 100,-	326 634,30	./.

GROUPE 734 - GYNECOLOGIE & SEXOLOGIE

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	291 000,-	377 837,95	./.
Frais d'alimentation	-,-	-,-	-,-
Frais des services médicaux	4 500,-	134,35	4 365,65
Frais des services généraux	29 000,-	29 262,95	./.
Frais d'administration	10 200,-	3 918,20	6 281,80
Frais d'entretien	2 000,-	4 086,25	./.
Salaires des malades	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES CHARGES	336 700,-	415 239,70	./.

PRODUITS

Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	-,-	-,-	-,-
Subventions cantonales AI	-,-	-,-	-,-
Traitements facturés	60 000,-	50 125,35	./.
Recettes diverses	-,-	-,-	-,-
Repas payés	-,-	-,-	-,-
Contributions parents	-,-	-,-	-,-
Stages AI	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES PRODUITS	60 000,-	50 215,35	9 784,65
TOTAL NET	276 700,-	365 024,35	./.

GRUPE 741 - ATELIER D'ENTRAINEMENT AU TRAVAIL

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	699 000,-	640 017,50	58 982,50
Frais d'alimentation	46 000,-	41 104,50	4 895,50
Frais des services médicaux	-,-	175,45	175,45
Frais des services généraux	139 500,-	149 730,65	10 230,65
Frais d'administration	23 500,-	25 274,90	1 774,90
Frais d'entretien	6 000,-	12 253,85	6 253,85
Salaires des malades	200 000,-	129 518,35	70 481,65
TOTAL DES CHARGES	1 114 000,-	998 075,20	115 924,80
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers			
Subventions AI	150 000,-	126 988,65	23 011,35
Subventions cantonales AI	220 000,-	306 805,-	86 805,-
Traitements facturés	230 000,-	168 889,-	61 111,-
Recettes diverses	-,-	-,-	-,-
Repas payés	20 000,-	96,20	19 903,80
Contributions parents	20 000,-	13 465,-	6 535,-
Stages AI	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES PRODUITS	40 000,-	11 310,-	28 690,-
TOTAL NET	680 000,-	627 553,85	52 446,15
	434 000,-	370 521,35	63 478,65

GRUPE 750 - TOXICOPATHIE

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	760 000,-	700 841,55	59 158,45
Frais d'alimentation	1 000,-	811,95	188,05
Frais des services médicaux	7 000,-	10 109,20	3 109,20
Frais des services généraux	57 500,-	61 997,60	4 497,60
Frais d'administration	18 000,-	18 544,15	544,15
Frais d'entretien	7 000,-	3 682,40	3 317,60
Salaires des malades	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES CHARGES	850 500,-	795 986,85	54 513,15
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	-,-	-,-	-,-
Subventions cantonales AI	-,-	-,-	-,-
Traitements facturés	-,-	-,-	-,-
Recettes diverses	-,-	-,-	-,-
Repas payés	-,-	-,-	-,-
Contributions parents	-,-	-,-	-,-
Stages AI	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES PRODUITS	-,-	-,-	-,-
TOTAL NET	850 500,-	795 986,85	54 513,15

GRUPE 760 - PSYCHIATRIE INFANTILE - GUIDANCE

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	949 000,-	962 335,35	./.
Frais d'alimentation	-,-	-,-	13 335,35
Frais des services médicaux	4 000,-	2 183,75	-,-
Frais des services généraux	82 800,-	80 809,25	1 816,25
Frais d'administration	14 400,-	16 553,-	1 990,75
Frais d'entretien	4 000,-	3 970,95	2 153,-
Salaires des malades	-,-	-,-	29,05
TOTAL DES CHARGES	1 054 200,-	1 065 852,30	./.
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	-,-	-,-	-,-
Subventions cantonales AI	-,-	-,-	-,-
Traitements facturés	70 000,-	76 332,50	6 332,20
Recettes diverses	-,-	-,-	-,-
Repas payés	-,-	-,-	-,-
Contributions parents	-,-	-,-	-,-
Stages AI	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES PRODUITS	70 000,-	76 332,20	6 332,20
TOTAL NET	984 200,-	989 520,10	./.

GRUPE 761 - PSYCHIATRIE INFANTILE - CLAIRIVAL

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	457 000,-	456 922,70	77,30
Frais d'alimentation	22 000,-	15 625,25	6 374,75
Frais des services médicaux	500,-	93,25	406,75
Frais des services généraux	28 000,-	29 464,15	./.
Frais d'administration	75 900,-	70 551,95	5 348,05
Frais d'entretien	5 000,-	5 711,40	./.
Salaires des malades	-,-	-,-	711,40
TOTAL DES CHARGES	588 400,-	578 368,70	10 031,30
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	64 000,-	68 075,-	4 075,-
Subventions cantonales AI	-,-	-,-	-,-
Traitements facturés	-,-	-,-	-,-
Recettes diverses	3 000,-	-,-	./.
Repas payés	-,-	49 575,-	3 000,-
Contributions parents	2 000,-	190 202,-	47 575,-
Stages AI	234 000,-	307 852,-	./.
TOTAL DES PRODUITS	303 000,-	307 852,-	4 852,-
TOTAL NET	285 400,-	270 516,70	14 883,30

GROUP 762 - PSYCHIATRIE INFANTILE - JARDIN D'ENFANTS

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	159 000,-	177 656,45	./.
Frais d'alimentation	10 000,-	5 719,05	4 280,95
Frais des services médicaux	-,-	-,-	-,-
Frais des services généraux	49 500,-	49 387,60	112,40
Frais d'administration	4 000,-	4 620,95	620,95
Frais d'entretien	-,-	132,55	132,55
Salaires des malades	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES CHARGES	222 500,-	237 516,60	./.
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	10 000,-	73 626,-	63 626,-
Subventions cantonales AI	-,-	-,-	-,-
Traitements facturés	-,-	-,-	-,-
Recettes diverses	-,-	-,-	-,-
Repas payés	-,-	-,-	-,-
Contributions parents	7 500,-	13 776,-	6 276,-
Stages AI	23 500,-	./.	34 034,50
TOTAL DES PRODUITS	41 000,-	76 867,50	35 867,50
TOTAL NET	181 500,-	160 649,10	20 850,90

GROUP 770 - CENTRE REVILLIOD

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	484 000,-	537 415,65	./.
Frais d'alimentation	-,-	-,-	-,-
Frais des services médicaux	5 600,-	6 071,20	471,20
Frais des services généraux	14 000,-	13 738,55	261,45
Frais d'administration	17 500,-	19 124,05	1 624,05
Frais d'entretien	3 000,-	3 443,70	443,70
Salaires des malades	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES CHARGES	524 100,-	579 793,15	./.
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	-,-	-,-	-,-
Subventions cantonales AI	-,-	23,80	9 976,20
Traitements facturés	10 000,-	300 000,-	./.
Recettes diverses	310 000,-	-,-	-,-
Repas payés	-,-	-,-	-,-
Contributions parents	-,-	-,-	-,-
Stages AI	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES PRODUITS	320 000,-	300 023,80	./.
TOTAL NET	204 100,-	279 769,35	./.

GROUPE 771 - CENTRE DE JOUR ALCOOLISME

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>	
<u>CHARGES</u>				
Salaires et charges sociales	289 000,-	309 057,95	./.	20 057,95
Frais d'alimentation	2 000,-	2 883,10	./.	883,10
Frais des services médicaux	2 000,-	550,-		1 450,-
Frais des services généraux	20 100,-	29 724,45	./.	9 624,45
Frais d'administration	2 500,-	4 019,90	./.	1 519,90
Frais d'entretien	-,-	1 062,30	./.	1 062,30
Salaires des malades	-,-	-,-		-,-
TOTAL DES CHARGES	315 600,-	347 297,70	./.	31 697,70
<u>PRODUITS</u>				
Ateliers				
Subventions AI	-,-	-,-		-,-
Subventions cantonales AI	-,-	-,-		-,-
Traitements facturés	-,-	-,-		-,-
Recettes diverses	50 000,-	-,-	./.	50 000,-
Repas payés	150 000,-	150 000,-		-,-
Contributions parents	-,-	-,-		-,-
Stages AI	-,-	-,-		-,-
TOTAL DES PRODUITS	200 000,-	150 000,-	./.	50 000,-
TOTAL NET	115 600,-	197 297,70	./.	81 697,70

RESULTATS NETS DEFICIENCE MENTALE

<u>RESULTATS NETS DEFICIENCE MENTALE</u>	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
81780 CENTRE DE DIAGNOSTIC & SOINS	1 100 900,-	939 073,25	161 826,75
81781 ATELIER OCCUPATION I	488 909,-	282 322,-	206 587,-
81782 HOPITAL DE JOUR	236 800,-	151 110,70	85 689,30
81783 HOME I	357 600,-	366 367,55	./.
81784 ATELIER OCCUPATION II	147 800,-	59 305,90	88 494,80
81785 CENTRE DE JOUR (ex-Chougnny)	235 100,-	220 503,75	14 596,25
81786 INSTITUT MEDICO-PROFESSIONNEL "LA COMBE"	1 999 191,-	1 215 102,85	784 088,15
TOTAL DEFICIENCE MENTALE	4 566 300,-	3 233 785,30	1 332 514,70

RECAPITULATION - DEFICIENCE MENTALE

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	4 286 891,-	3 485 850,90	801 040,10
Frais d'alimentation	157 000,-	132 117,65	24 882,35
Frais des services médicaux	15 400,-	7 153,35	8 246,65
Frais des services généraux	414 900,-	483 165,55	./.. 68 265,55
Frais d'administration	349 909,-	151 350,35	198 558,65
Frais d'entretien	86 000,-	46 934,45	39 065,55
Salaires des malades	115 000,-	114 582,70	417,30
TOTAL DES CHARGES	5 425 100,-	4 421 154,95	1 003 945,05
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	23 000,-	37 116,50	14 116,50
Subventions AI	311 000,-	500 897,-	189 897,-
Subventions cantonales AI	185 000,-	242 914,-	57 914,-
Traitements facturés	111 000,-	107 598,05	./.. 3 401,95
Recettes diverses	-,-	16 073,30	16 073,30
Repas payés	37 000,-	36 509,50	./.. 490,50
Contributions parents	2 400,-	2 564,-	164,-
Stages AI	189 400,-	202 955,70	13 555,70
Frais de pensions	-,-	38 341,60	38 341,60
Location au personnel	-,-	2 400,-	2 400,-
TOTAL DES PRODUITS	858 800,-	1 187 369,65	328 569,65
TOTAL NET DEFICIENCE MENTALE	4 566 300,-	3 233 785,30	1 332 514,70

GRUPE 780 - DEFICIENCE MENTALE - CENTRE DE
DIAGNOSTIC ET DE SOINS

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	879 000,-	698 095,95	180 904,05
Frais d'alimentation	-,-	-,-	-,-
Frais des services médicaux	4 400,-	4 270,60	129,40
Frais des services généraux	160 500,-	166 665,10	./.. 6 165,10
Frais d'administration	64 000,-	73 734,90	./.. 9 734,90
Frais d'entretien	8 000,-	8 303,75	./.. 303,75
Salaires des malades	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES CHARGES	1 115 900,-	951 070,30	164 829,70
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	-,-	-,-	-,-
Subventions cantonales AI	-,-	11 997,05	./.. 3 002,95
Traitements facturés	15 000,-	-,-	-,-
Recettes diverses	-,-	-,-	-,-
Repas payés	-,-	-,-	-,-
Contributions parents	-,-	-,-	-,-
Stages AI	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES PRODUITS	15 000,-	11 997,05	./.. 3 002,95
TOTAL NET	1 100 900,-	939 073,25	161 826,75

GROUPE 781 - DEFICIENCE MENTALE - ATELIERS
OCCUPATION I

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	404 000,-	498 702,20 ./. 94 702,20	
Frais d'alimentation	43 000,-	51 750,55 ./. 8 750,55	
Frais des services médicaux	-,-	-,-	-,-
Frais des services généraux	34 500,-	72 075,55 ./. 37 575,55	
Frais d'administration	235 409,-	32 148,70 203 260,30	
Frais d'entretien	2 000,-	6 321,95 ./. 4 321,95	
Salaires des malades	60 000,-	77 733,85 ./. 17 733,85	
TOTAL DES CHARGES	778 909,-	738 732,80 40 176,20	
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers			
Subventions AI	15 000,-	23 355,- 8 355,-	
Subventions cantonales AI	120 000,-	236 563,- 116,563,-	
Traitements facturés	130 000,-	169 529,- 39 529,-	
Recettes diverses	-,-	-,-	-,-
Repas payés	-,-	390,80 390,80	
Contributions parents	25 000,-	26 573,- 1 573,-	
Stages AI	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES PRODUITS	290 000,-	465 410,80 166 410,80	
TOTAL NET	488 909,-	282 322,- 206 587,-	

GROUPE 782 - DEFICIENCE MENTALE
HOPITAL DE JOUR

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	274 000,-	204 615,55 69 384,45	
Frais d'alimentation	10 000,-	4 608,90 5 391,10	
Frais des services médicaux	-,-	-,-	-,-
Frais des services généraux	40 400,-	40 380,35 19,65	
Frais d'administration	1 900,-	1 812,70 87,30	
Frais d'entretien	500,-	60,60 439,40	
Salaires des malades	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES CHARGES	326 800,-	251 478,10 75 321,90	
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	30 000,-	55 251,- 25 251,-	
Subventions cantonales AI	-,-	-,-	-,-
Traitements facturés	-,-	-,-	-,-
Recettes diverses	-,-	-,-	-,-
Repas payés	-,-	479,- ./. 121,-	
Contributions parents	600,-	44 637,40 ./. 14 762,60	
Stages AI	59 400,-	100 367,40 10 367,40	
TOTAL DES PRODUITS	90 000,-	151 110,70 85 689,30	
TOTAL NET	236 800,-	151 110,70 85 689,30	

GROUPE 783 - DEFICIENCE MENTALE - HOME I

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	420 000,-	449 198,15	./.
Frais d'alimentation	33 000,-	30 729,70	2 270,30
Frais des services médicaux	-,-	-,-	-,-
Frais des services généraux	28 300,-	33 955,40	./.
Frais d'administration	6 300,-	4 223,70	2 076,30
Frais d'entretien	2 000,-	3 196,60	./.
Salaires des malades	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES CHARGES	489 600,-	521 303,55	./.
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	36 000,-	47 475,-	11 475,-
Subventions cantonales AI	-,-	-,-	-,-
Traitements facturés	96 000,-	95 601,-	./.
Recettes diverses	-,-	11 860,-	11 860,-
Repas payés	-,-	-,-	-,-
Contributions parents	-,-	-,-	-,-
Stages AI	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES PRODUITS	132 000,-	154 936,-	22 936,-
TOTAL NET	357 600,-	366 367,55	./.

GROUPE 784 - DEFICIENCE MENTALE - ATELIER
OCCUPATION II

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	169 000,-	156 937,25	12 062,75
Frais d'alimentation	20 000,-	17 676,10	2 323,90
Frais des services médicaux	-,-	-,-	-,-
Frais des services généraux	25 200,-	22 287,70	2 912,30
Frais d'administration	12 100,-	12 539,35	./.
Frais d'entretien	1 500,-	529,45	970,55
Salaires des malades	40 000,-	36 848,85	3 151,15
TOTAL DES CHARGES	267 800,-	246 818,70	20 981,30
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	8 000,-	13 761,50	5 761,50
Subventions AI	45 000,-	86 608,-	41 608,-
Subventions cantonales AI	55 000,-	73 385,-	18 385,-
Traitements facturés	-,-	-,-	-,-
Recettes diverses	-,-	3 322,50	3 322,50
Repas payés	12 000,-	9 936,50	./.
Contributions parents	-,-	-,-	-,-
Stages AI	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES PRODUITS	120 000,-	187 513,50	67 513,50
TOTAL NET	147 800,-	59 305,20	88 494,80

GROUPE 785 - DEFICIENCE MENTALE - CENTRE DE JOUR

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	366 700,-	386 533,95	./. 19 833,95
Frais d'alimentation	11 000,-	11 216,40	./. 216,40
Frais des services médicaux	6 000,-	2 742,20	3 257,80
Frais des services généraux	26 000,-	23 864,80	2 135,20
Frais d'administration	10 200,-	13 421,25	./. 3 221,25
Frais d'entretien	27 000,-	18 128,45	8 871,55
Salaires des malades	-,-	-,-	-,-
TOTAL DES CHARGES	446 900,-	455 907,05	./. 9 007,05
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	80 000,-	75 000,-	./. 5 000,-
Subventions cantonales AI	-,-	-,-	-,-
Traitements facturés	-,-	-,-	-,-
Recettes diverses	-,-	-,-	-,-
Repas payés	-,-	-,-	-,-
Contributions parents	-,-	-,-	-,-
Stages AI	10800,-	2 085,-	285,-
TOTAL DES PRODUITS	130 000,-	158 318,30	28 318,30
TOTAL NET	211 800,-	255 403,30	23 603,30
	235 100,-	220 503,75	14 596,25

GROUPE 786 - DEFICIENCE MENTALE - INSTITUT "LA COMDE"

	<u>budget 1980</u>	<u>comptes 1980</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
Salaires et charges sociales	1 774 191,-	1 091 767,85	682 423,15
Frais d'alimentation	40 000,-	16 136,-	23 864,-
Frais des services médicaux	5 000,-	140,55	4 859,45
Frais des services généraux	100 000,-	123 936,65	./. 23 936,65
Frais d'administration	20 000,-	13 469,75	6 530,25
Frais d'entretien	45 000,-	10 393,65	34 606,35
Salaires des malades	15 000,-	-,-	15 000,-
TOTAL DES CHARGES	1 999 191,-	1 255 844,45	743 346,55
<u>PRODUITS</u>			
Ateliers	-,-	-,-	-,-
Subventions AI	-,-	-,-	-,-
Subventions cantonales AI	-,-	-,-	-,-
Traitements facturés	-,-	38 341,60	38 341,60
Recettes diverses	-,-	-,-	-,-
Repas payés	-,-	-,-	-,-
Contributions parents	-,-	-,-	-,-
Location au personnel	-,-	2 400,-	2 400,-
TOTAL DES PRODUITS	-,-	40 741,60	40 741,60
TOTAL NET	1 999 191,-	1 215 102,85	784 088,15

ECOLE D'INFIRMIERS-IERES

	Budget 1980	Comptes 1980	Différences
<u>GROUPE 90</u>			
Frais de personnel			
9000 Salaires de base élèves	1 438 200,-	1 917 424,10	./.. 479 224 10
9001 Salaires de base enseignants	571 600,-	555 573,80	16 026,20
9002 Repos hebd. congés fériés nuits	100 000,-	109 948,10	./.. 9 948,10
9003 Primes de fidélités	25 000,-	28 208,25	./.. 3 208,25
9004 Prestations diverses	600,-	181,40	418,60
9005 Inconvénients de service	108 000,-	67 286,10	40 713,90
9006 Allocations de ménage	2 000,-	850,-	1 150,-
9007 Contributions AVS	120 000,-	135 673,85	./.. 15 673,85
9008 Contributions CAFAC	30 600,-	39 604,15	./.. 9 004,15
9009 Contributions CEH	100 000,-	100 000,-	-,-
9010 Primes assurances accidents	55 600	61 963,85	./.. 6 363,85
9011 Part. primes assurance maladie	4 000,-	9 555,-	./.. 5 555,-
9012 Stages & frais de personnel	20 000,-	32 348,10	./.. 12 348,10
9013 Contributions chômage	9 000,-	4 800,-	4 200,-
TOTAL	2 584 600,-	3 063 416,70	./.. 478 816,70
A déduire			
90101 Indemn. versées par Cies d'assurances	8 000,-	-,-	./.. 8 000,-
90106 Contribution de la clinique	859 000,-	959 997,90	100 997,90
TOTAL	867 000,-	959 997,90	92 997,90
TOTAL SALAIRES & CHARGES SOCIALES ECOLE	1 717 600,-	2 103 418,80	./.. 385 818,80

ECOLE D'INFIRMIERS-IERES (suite)

	budget 1980	comptes 1980	différences
Report - ECOLE D'INFIRMIERES	1 717 600,-	2 103 418,80	./.. 385 818,80
Autres dépenses d'exploitation			
9030 Matériel d'enseignement	5 000,-	5 724,70	./.. 724,70
9031 Vêtements & accessoires	2 500,-	835,-	1 665,-
9032 Charges ménagères	10 000,-	10 016,-	./.. 16,-
9033 Entretien immeubles & équip.	10 000,-	10 698,10	./.. 698,10
9034 Eclairage et force motrice	9 000,-	9 000,-	-,-
9035 Loyers et intérêts	45 000,-	45 000,-	-,-
9036 Frais bureau et administration	12 000,-	11 049,65	950,35
9037 Frais de formation & voyages	15 000,-	2 314,90	12 685,10
9038 Locaux école	58 500,-	58 500,-	-,-
TOTAL	167 000,-	153 138,35	13 861,65
TOTAL DES CHARGES	1 884 600,-	2 256 557,15	./.. 371 957,15
A déduire			
9088 Subside fédéral	32 000,-	24 000,-	./.. 8 000,-
8190 TOTAL NET	1 852 600,-	2 232 557,15	./.. 379 957,15